

الحاضر الرسمية

الجمعية العامة



الدورة الستون

الجلسة العامة ٤٤

الاثنين، ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، الساعة ١٠/٠٠
نيويورك

الرئيس: السيد يان إلياسون (السويد)

وفيما يتعلق بهذا الانتخاب، أود أن أسترعي انتباه

أعضاء الجمعية العامة إلى المسائل التالية.

أود أن أؤكد أن مجلس الأمن يقوم أيضا في هذه اللحظة، بمعزل عن الجمعية العامة، بانتخاب خمسة أعضاء في المحكمة. ويتخذ هذا الإجراء وفقا للمادة ٨ من النظام الأساسي للمحكمة، التي تنص على أن:

”يقوم كل من الجمعية العامة ومجلس الأمن مستقلا عن الآخر بانتخاب أعضاء المحكمة“.

ووفقا لذلك، فإن نتائج التصويت في الجمعية العامة

لن تحال إلى مجلس الأمن حتى يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلوبة في الجمعية.

أود أن أسترعي انتباه الجمعية إلى الوثائق المتعلقة بالانتخاب. تتضمن الوثيقة A/60/186 مذكرة من الأمين العام بشأن التشكيل الحالي للمحكمة والإجراء الواجب اتباعه في الجمعية العامة وفي مجلس الأمن فيما يتعلق بالانتخاب. وتتضمن الوثيقة A/60/187 و 1 corrigendum قائمة المرشحين الذين أسمتهم المجموعات الوطنية.

افتتحت الجلسة الساعة ١٠/١٥.

البند ١١١ من جدول الأعمال (تابع)

انتخابات لملء الشواغر في الأجهزة الرئيسية

(ج) انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية

مذكرة من الأمين العام (A/60/186)

قائمة المرشحين (A/60/187 و Corr.1

و A/60/187/Add.1)

السيرة الذاتية (A/60/188)

الرئيس (تكلم بالانكليزية): تشرع الجمعية العامة في

انتخاب خمسة أعضاء في محكمة العدل الدولية لفترة عضوية مدتها تسع سنوات تبدأ في ٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦. وتنتهي في ٥ شباط/فبراير ٢٠٠٦ مدة عضوية القضاة الآتية أسماؤهم: السيد فلادين س. فريششتين (الاتحاد الروسي)، السيد بيتر هـ. كويجمانس (هولندا)، السيد فرنسيسكو ريزيك (البرازيل)، السيد توماس بويرينغنتال (الولايات المتحدة الأمريكية)، السيد نبيل العربي (مصر).

يتضمن هذا المحضر نص الخطب الملقاة بالعربية والترجمة الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للنص باللغات الأصلية. وينبغي إدخالها على نسخة من المحضر وإرسالها بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني إلى: Chief of the Verbatim Reporting Service, Room C-154A. وستصدر التصويبات بعد انتهاء الدورة في وثيقة تصويب واحدة.



الدول الأعضاء الـ ١٩١. ووفقا لذلك، سيشكل ٩٦ صوتا لأغراض هذا الانتخاب، أغلبية مطلقة في الجمعية العامة.

ووفقا للمادة ١٥١ من النظام الداخلي للجمعية، إذا حصل أقل من خمسة مرشحين في الاقتراع الأول على أغلبية مطلقة، سيلزم إجراء اقتراعات أخرى إلى أن يحصل خمسة مرشحين على الأغلبية المطلقة المطلوبة.

ووفقا للمقرر الذي اتخذته الجمعية العامة في جلستها الـ ٩١٥، المعقودة في ١٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٦٠، ستكون هذه الاقتراعات غير مقيدة. وظل ذلك المقرر متبعا بصورة منتظمة.

وأود أن أسترعي انتباه الجمعية إلى مسألة أخرى. أثّرت حالات في مجلس الأمن حصل فيها أكثر من العدد المطلوب على أغلبية مطلقة في نفس الاقتراع. وحدث نفس الشيء في الجمعية العامة، في جلستها العامة الخامسة والأربعين في الدورة الرابعة والخمسين، في ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩.

وقرر كلا الجهازين إجراء اقتراع جديد لكل المرشحين، ولم يبلغ رئيس الجهاز الآخر إلا بعد أن حصل العدد المطلوب فقط من المرشحين، لا أكثر، على أغلبية مطلقة.

هل لي أن أعتبر أن الجمعية العامة توافق على اتخاذ نفس الإجراء في حالة ظهور مسألة من هذا القبيل في هذا الاقتراع؟

تقرر ذلك.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): أود أن أذكر الممثلين بأنه طبقا للمادة ٨٨ من النظام الداخلي للجمعية العامة،

وفي هذا الصدد، أبلغني المكتب القانوني بأنه، بعد انتهاء الموعد النهائي المحدد لتقديم المرشحين، تلقى الطلبات التالية من عدة مجموعات وطنية، كلها تتعلق بالمرشحين الذين سبق أن رشحتهم المجموعات الوطنية الأخرى التي تظهر في الوثيقة A/60/187 و 1 corrigendum: محمد بنونة (المغرب) رشحته أيضا المجموعة الوطنية للأرجنتين والأردن؛ توماس بويريغنتال (الولايات المتحدة الأمريكية) رشحته أيضا المجموعة الوطنية لألمانيا وبيرو ورومانيا؛ خوليو د. غونزالس كامبوس (إسبانيا) رشحته أيضا المجموعة الوطنية للأرجنتين؛ كينيث كيث (نيوزيلندا) رشحته أيضا المجموعة الوطنية لألمانيا وبابوا غينيا الجديدة ولكسمبرغ؛ برناردو سبولفيدا أمور (المكسيك) رشحته أيضا المجموعة الوطنية للأرجنتين وبولندا ورومانيا وهولندا؛ ليونيد سكوتنيكوسف (الاتحاد الروسي) رشحته أيضا المجموعة الوطنية لألمانيا ورومانيا.

أود أن أسترعي انتباه الجمعية العامة إلى مذكرة من الأمين العام، واردة في ضميمته للوثيقة A/60/187، أصدرها صباح هذا اليوم، يبلغني فيها بأن المجموعة الوطنية للنيجر قررت سحب مرشحها السيد سيدو آدمو مازو.

معروض على الجمعية أيضا الوثيقة A/60/188 و 1 Corrigendum، التي تتضمن السيرة الذاتية للمرشحين الذين تقدمت بهم المجموعات الوطنية.

ووفقا للفقرة ١ من المادة ١٠ من النظام الأساسي للمحكمة، فإن المرشحين الذين ينالون الأغلبية المطلقة من أصوات الجمعية العامة وأصوات مجلس الأمن يعتبرون منتخبين.

والإجراء الذي تتبعه الجمعية العامة وفقا لذلك هو أن تفسر عبارة "الأغلبية المطلقة" بأنها تعني أغلبية جميع الناخبين، سواء صوتوا أو لم يصوتوا وسواء سمح لهم بالتصويت أم لا. والناخبون في الجمعية العامة هم جميع

الدومينيكية)، والسيدة ناعومي ستراس (ليختنشتاين)، والسيد رام بابو دكال (نيبال) عملية فرز الأصوات.

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٠/٣٠ واستؤنفت الساعة ١٢/٠٠.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

١٩٠	عدد بطاقات الاقتراع:
صفر	عدد البطاقات الباطلة
١٩٠	عدد البطاقات الصحيحة
لا أحد	المتنعون عن التصويت
١٩٠	عدد الأعضاء المصوتين
٩٦	الأغلبية المطلقة المطلوبة

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٤٧	السيد برناردو سيولفيدا أمور (المكسيك):
١٤٥	السيد ليونيد سكتنيكوف (الاتحاد الروسي):
١٤٣	السيد كينيث كيث (نيوزيلندا):
	السيد توماس برغنتال (الولايات المتحدة الأمريكية):
١٤١	
١٣٨	السيد محمد بنونه (المغرب):
١٢٥	السيد خوليو د. غونثالث كامبوس (إسبانيا):
٨٢	السيد عبد الفتاح عمر (تونس):
في الاقتراع الذي انتهى للتو، حصل أكثر من خمسة من المرشحين - وفي الحالة هذه، ستة مرشحين - على	

”بعد أن يعلن الرئيس بدء عملية التصويت، لا يجوز لأي ممثل أن يقطع التصويت إلا لإثارة نقطة نظامية تتعلق بطريقة إجراء التصويت“.

وبالتالي، فإن أي إعلان، مثل الإعلانات المتعلقة بانسحاب مرشحين، ينبغي أن يتم قبل بدء عملية التصويت، أي قبل الإعلان عن بدء عملية التصويت.

وألتمس التعاون المعتاد من الممثلين خلال عملية الانتخاب. ولعلكم تذكرون أنه خلال عملية التصويت ينبغي أن تتوقف كل الحملات الدعائية في قاعة الجمعية العامة. وهذا يعني على وجه الخصوص أنه بمجرد بدء عملية الانتخاب، لا يجوز تعميم أية مواد دعائية داخل القاعة. ويرجى من كل الممثلين أيضا البقاء في مقاعدهم حتى تجرى عملية التصويت بطريقة منظمة. وأشكر الممثلين مقدما على حسن تعاونهم.

نبدأ الآن عملية التصويت. وسيجري الآن توزيع بطاقات الاقتراع.

ويرجى من الأعضاء ألا يستخدموا سوى البطاقات التي يجري توزيعها عليهم الآن. والمرشحون الذين تظهر أسماءهم في بطاقات الاقتراع هم وحدهم الذين يجوز انتخابهم. وسيشير الممثلون إلى المرشحين الخمسة الذين يرغبون في التصويت لهم بوضع علامة “X” على يسار أسمائهم على بطاقات الاقتراع. وأي بطاقة اقتراع تتضمن تصويتا لأكثر من خمسة أسماء ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين ترد أسماءهم في بطاقات الاقتراع.

بناء على دعوة من الرئيس تولت السيدة تايو سو مونغوا (بوتسوانا)، والسيد فانس سيننغ (جزر مارشال)، والسيدة بيترا دولاكوبا (الجمهورية التشيكية)، والسيدة إيدا كاييدا (الجمهورية

- أغلبية مطلقة. وعملاً بالمقرر الذي اتخذته الجمعية العامة في الجلسة العامة الـ ٤٥ في الدورة الرابعة والخمسين، المعقودة بتاريخ ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩، ووفقاً للمقرر الذي اتخذ في بداية هذه الجلسة، سيجرى تصويت جديد إلى أن يحصل العدد المطلوب من المرشحين فقط - أي خمسة، وليس أكثر من ذلك العدد - على أغلبية مطلقة.
- وعليه، سنشرع الآن في إجراء اقتراع غير مقيد آخر للماء الشواغر الخمسة.
- نبدأ عملية التصويت الآن. ستوزع الآن بطاقات الاقتراع.
- يجوز التصويت لأي من المرشحين الذين تظهر أسمائهم في بطاقة الاقتراع. وأود أن أذكر المثلثين مرة أخرى بأنه لا يجوز التصويت لأكثر من خمسة مرشحين بوضع علامة (X) قرين أسمائهم. وأي بطاقة اقتراع تحتوي على تصويت لأكثر من خمسة أسماء ستعتبر باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للمرشحين الذين ترد أسمائهم في بطاقات الاقتراع.
- بناء على دعوة من الرئيس، تولى فرز الأصوات السيد فينس سينغ (جزر مارشال)، السيدة بيترا آلي دولاكوف (الجمهورية التشيكية)، السيدة إيلدا سيبيدا (الجمهورية الدومينيكية)، السيد كوفي غاستون ياو (كوت ديفوار)، السيدة نومي شتراوس (ليختنشتاين)، السيد رام بابو داكال (نيبال).
- أجري التصويت بالاقتراع السري.
- علقت الجلسة الساعة ١٢/١٥ واستؤنفت الساعة ١٣/٠٠.
- الرئيس** (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت كما يلي:
- عدد بطاقات الاقتراع: ١٨٦
- عدد البطاقات الباطلة: صفر
- عدد البطاقات الصحيحة: ١٨٦
- المتنعون عن التصويت: لا أحد
- عدد الأعضاء المصوتين: ١٨٦
- الأغلبية المطلقة المطلوبة: ٩٦
- عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
- السيد ليونيد سكتنيكوف (الاتحاد الروسي): ١٥١
- السيد برناردو سيولفيدا أمور (المكسيك): ١٥٠
- السيد كينيث كيث (نيوزيلندا): ١٤٧
- السيد محمد بنونه (المغرب): ١٣٨
- السيد توماس برغنتال (الولايات المتحدة الأمريكية): ١٣٦
- السيد خوليو د. غونثالث كامبوس (إسبانيا): ١١٥
- السيد عبد الفتاح عمر (تونس): ٤٧
- في الاقتراع الذي انتهى للتو، حصل أكثر من خمسة من المرشحين - في هذه الحالة، ستة مرشحين - على أغلبية مطلقة. وعملاً بالمقرر الذي اتخذته الجمعية العامة في الجلسة العامة الـ ٤٥ في الدورة الرابعة والخمسين، المعقودة بتاريخ ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩، ووفقاً للمقرر الذي اتخذ في بداية هذه الجلسة، سيجرى تصويت جديد إلى أن يحصل العدد المطلوب من المرشحين فقط - أي خمسة، وليس أكثر من ذلك العدد - على أغلبية مطلقة.

بناء على دعوة الرئيس بالنيابة، تولى فرز الأصوات السيد كوفي غاستون ياو (كوت ديفوار)، والسيدة بيترا أري دولاكوف (الجمهورية التشيكية)، والسيدة إيدا كيبيدا (الجمهورية الدومينيكية)، والسيدة نوبمي شترأوس (ليختنشتاين)، والسيد فينس سينينغ (جزر مارشال)، والسيد رام بابو دهاكال (نيبال).

أجري تصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٥/٢٠ واستؤنفت الساعة ١٦/٠٠.

الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

١٩٠ عدد بطاقات الاقتراع:

صفر عدد البطاقات الباطلة:

١٩٠ عدد البطاقات الصحيحة:

لا أحد الممتنعون عن التصويت:

١٩٠ عدد الأعضاء المصوتين:

٩٦ الأغلبية المطلقة المطلوبة:

عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:

١٦٥ السيد محمد بنونه (المغرب):

١٥٩ السيد برناردو سبولفيدا أمور (المكسيك):

السيد ليوند سكوتنيكوف

١٥٦ (الاتحاد الروسي):

١٥٣ السيد كينيث كيث (نيوزيلندا):

السيد توماس بويريغنتال

١٣٩ (الولايات المتحدة الأمريكية):

السيد خوليو د. غونزاليز كامبوس (إسبانيا): ١٠٧

ونظرا لتأخر الوقت، واحتمال أن تكون ثمة حاجة إلى إجراء مداولات، سيتأجل إجراء أي اقتراع آخر إلى وقت لاحق من عصر اليوم.

علقت الجلسة الساعة ١٣/٠٥.

شغل السيد كابرال (غينيا - بيساو)، نائب الرئيس، مقعد الرئاسة.

استؤنفت الجلسة الساعة ١٥/١٠.

الرئيس بالنيابة (تكلم بالانكليزية): سنشرع في

إجراء اقتراع غير مقيد آخر للملء الشواغر الخمسة.

أود أن أبلغ الممثلين بأن رئيس الجمعية العامة قد تلقى رسالتين بتاريخ اليوم، الاثنين ٧ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٥، تبلغانه بأن المجموعة الوطنية للسويد وتونس ترغب في سحب ترشيح السيد عبد الفتاح عمرو.

وبما أن السيد عبد الفتاح عمرو لم يكن مرشحا إلا من قبل تلك المجموعة الوطنية الواحدة، فهو لذلك لم يعد أحد المرشحين. وينبغي حذف اسمه من بطاقة الاقتراع.

وسوف تعكس بطاقات الاقتراع التي سيجري توزيعها بعد قليل سحب الترشيح المذكور.

سنبدأ الآن عملية التصويت. ستوزع الآن بطاقات

الاقتراع.

جميع المرشحين الذين تظهر أسمائهم في بطاقة الاقتراع مؤهلون للانتخاب. وأود مرة أخرى أن أذكر الممثلين بأنه لا يجب وضع علامة صليب إلا قرين أسماء خمسة مرشحين فقط. وبطاقات الاقتراع التي بها علامات أمام أكثر من خمسة أسماء سوف تعد باطلة. ولا يجوز التصويت إلا لمن ترد أسمائهم في بطاقات الاقتراع.

١٨٩ عدد بطاقات الاقتراع:
 صفر عدد البطاقات الباطلة:
 ١٨٩ عدد البطاقات الصحيحة:
 لا أحد الممتنعون عن التصويت:
 ١٨٩ عدد الأعضاء المصوتين:
 ٩٦ الأغلبية المطلقة المطلوبة:
 عدد الأصوات التي حصل عليها كل من:
 ١٥٨ السيد محمد بنونه (المغرب):
 ١٥٨ السيد برناردو سبولفيدا أمور (المكسيك):
 ١٤٩ السيد كنيث كيث (نيوزيلندا):
 السيد ليونيد سكوتنيكوف
 ١٤٥ (الاتحاد الروسي):
 السيد توماس بورغنتال
 ١٣٤ (الولايات المتحدة الأمريكية):
 السيد خوليو د. غونزاليز كامبوس (إسبانيا): ٨٩
 المرشحون الخمسة التالية أسماؤهم حصلوا على
 أغلبية مطلقة في الجمعية العامة: السيد محمد بنونه، والسيد
 توماس بورغنتال، والسيد كنيث كيث، والسيد برناردو
 سبولفيدا أمور، والسيد ليونيد سكوتنيكوف.
 وقد أبلغت رئيس مجلس الأمن بنتيجة التصويت.
 كما أتي تلقيت رسالة من رئيس مجلس الأمن نصها
 كما يلي:
 ”يشرفني أن أبلغكم بأنه في جلسة مجلس
 الأمن الـ ٥٢٩٩، المعقودة في ٧ تشرين الثاني/نوفمبر
 ٢٠٠٥، بغرض انتخاب خمسة أعضاء في محكمة

في الاقتراع الذي انتهى للتو، حصل أكثر من خمسة
 مرشحين - في هذه الحالة، ستة مرشحين - على الأغلبية
 المطلوبة. ووفقاً للقرار الذي اتخذ في بداية هذه الجلسة،
 سيجري اقتراع جديد إلى أن يحصل العدد المطلوب فقط من
 المرشحين - أي، خمسة، لا أكثر - على الأغلبية المطلوبة.
 لذا سنشرع في إجراء اقتراع غير مقيد آخر لشغل
 الشواغر الخمسة.

نبدأ الآن بعملية التصويت. وتوزع الآن بطاقات
 الاقتراع.

وكل المرشحين الذين تظهر أسماؤهم على بطاقة
 الاقتراح مؤهلون. وأود أن أذكر الوفود مرة أخرى بأنه
 ينبغي وضع علامة × قرين أسماء خمسة مرشحين فقط.
 وستعتبر البطاقات التي يشار فيها إلى أكثر من خمسة أسماء
 باطلة. ولا يجوز التصويت إلا للأشخاص الذين تظهر
 أسماؤهم في بطاقات الاقتراع.

بناء على دعوة من الرئيس تولى فرز الأصوات السيد
 فينس سينينغ (جزر مارشال)، والسيدة بيترا علي
 دولاكوف (الجمهورية التشيكية)، والسيدة ايلدا
 سيبيدا (الجمهورية الدومينيكية)، والسيد كوفي
 غاستون ياو (كوت ديفوار)، والسيدة نوبمي
 ستروس (ليختنشتاين)، والسيد رام بابو داكلال
 (نيبال).

أجري التصويت بالاقتراع السري.

علقت الجلسة الساعة ١٦/١٥.

عاد الرئيس إلى مقعد الرئاسة.

استؤنفت الجلسة الساعة ١٧/٥٥.

الرئيس (تكلم بالانكليزية): نتيجة التصويت

كما يلي:

العدل الدولية، لفترة ولاية تبدأ في ٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦، حصل السيد محمد بنونه، والسيد توماس بورغنتال، والسيد كنيث كيث، والسيد برناردو سيولفيدا أمور، والسيد ليونيد سكوتنيكوف على أغلبية مطلقة من الأصوات“.

ونتيجة للتصويت المستقل الذي أجري في مجلس الأمن وفي الجمعية العامة، حصل المرشحون التالية أسماؤهم على أغلبية مطلقة في كل من الهيئتين: السيد محمد بنونه والسيد توماس بورغنتال، والسيد كنيث كيث، والسيد برناردو سيولفيدا أمور، والسيد ليونيد سكوتنيكوف. وبالتالي أصبحوا أعضاء منتخبين على النحو الواجب في محكمة العدل الدولية للعمل بها لفترة ولاية مدتها تسع سنوات تبدأ في ٦ شباط/فبراير ٢٠٠٦. وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأتوجه إليهم بتهانئ الجمعية العامة على انتخابهم، ولأشكر فارزي الأصوات على المساعدة التي قدمها.

بهذا نكون قد اختتمنا نظرنا في البند الفرعي (ج) من البند ١١١ من جدول الأعمال.

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٠٥.